

التركان قد نزلوا في مَرَعِيْ لَهُمْ وَلَمْ تَجِدْ عِنْدَهُمْ مَا نَعْلَفُ دَوَابَّنَا
 تِلْكَ اللَّيْلَةَ وَبَاتِ اصْحَابُنَا يَحْتَرِسُونَ مَدَاوِلَةً بَيْنَهُمْ خَوْفَ
 السَّرِقَةِ فَآتَتْ نَوْبَةَ الْفَقِيهِ عَفِيْفِ الدِّينِ التُّوْزَرِيِّ فَسَمِعْتُهُ يَقْرَأُ
 سُورَةَ الْبَقَرَةِ فَقُلْتُ لَهُ إِذَا أَرَدْتَ النَّوْمَ فَأَعْلِمْنِي لِأَنْظُرَ مَنْ
 يَحْتَرِسُ ثُمَّ نَمْتُ فَمَا أَيْقَظُنِي إِلَّا الصَّبَاحَ وَقَدْ ذَهَبَ السَّرَاقُ
 بِفَرَسٍ لِي كَانَ يَرْكَبُهُ عَفِيْفُ الدِّينِ بِسَرَجِهِ وَجَامِهِ وَكَانَ مِنْ
 جِيَادِ الْخَيْلِ اشْتَرَيْتُهُ بَايَا سَلُوْقٍ ثُمَّ رَحَلْنَا مِنْ الْغَدِّ فَوَصَلْنَا إِلَى
 مَدِيْنَةِ بَرْغَمَةِ وَضَبَطَ اسْمُهَا بِبَاءٍ مُوحِدةٍ مَفْتُوحَةٍ وَرَاءَ مَسْكَنَةِ
 وَغِيْنٍ مَعْجَمَةٍ مَفْتُوحَةٍ وَمِيمٍ مَفْتُوحَةٍ مَدِيْنَةٍ خَرِبَةٍ لَهَا قَلْعَةٌ
 عَظِيْمَةٌ مَنِيْعَةٌ بِأَعْلَى جَبَلٍ وَيُقَالُ أَنَّ افْلَاطُونَ الْحَكِيْمَ مِنْ أَهْلِ
 هَذِهِ الْمَدِيْنَةِ وَدَارَةُ تَشْتَهَرُ بِاسْمِهِ إِلَى الْآنِ وَنَزَلْنَا مِنْهَا بِزَاوِيَةِ

pâturage qui leur appartenait. Nous ne trouvâmes pas chez eux de quoi nourrir nos bêtes de somme pendant cette nuit. Nos compagnons montèrent la garde à tour de rôle, de peur d'être volés. Quand ce fut le tour du docteur 'Afif eddîn At-touzery, je l'entendis qui lisait le chapitre de la Vache (11^e du Coran), et je lui dis : « Lorsque tu voudras dormir, prévien-moi, afin que je voie qui devra monter la garde. » Puis je m'endormis; mais il ne me réveilla que quand le matin fut arrivé, et déjà les voleurs m'avaient pris un cheval, qui était monté d'ordinaire par ledit 'Afif eddîn, avec sa selle et sa bride. C'était un animal excellent, que j'avais acheté à Ayâ Soloûk.

Nous partîmes le lendemain et nous arrivâmes à Berghamah (Pergame), ville en ruines, qui possède une citadelle grande et très-forte, située sur la cime d'une montagne. On dit que le philosophe Platon était un des habitants de cette ville, et la maison qu'il occupait est encore connue sous son nom. (L'auteur confond avec le médecin Galien.) Nous lo-